

KRYSTIAN ZIAJA  
Wydział Teologiczny, UO

# Neues Testament – Generationenwechsel an der Theologischen Fakultät der Oppelner Universität: Veränderungen in Methodik und Fragestellung<sup>1</sup>

Generational change in the methodology  
and issues concerning the exegesis of the New Testament

Nowy Testament – zmiana pokoleniowa  
na Wydziale Teologicznym Uniwersytetu Opolskiego:  
zmiany w metodologii i problematyce

## Abstrakt

Omawianie problematyki związanej ze zmianą pokoleniową w dyscyplinach teologicznych, konkretnie na płaszczyźnie Nowego Testamentu, rozpoczęto od przedstawienia dokumentów Kościoła z XX w. o interpretacji Biblii. Zwrócono uwagę, że współczesne prace nad tekstem Biblii są dokonywane w świetle najnowszych badań i dokumentów Kościoła. W artykule zostały przywołane następujące dokumenty: encyklika Piusa XII *Divino afflante Spiritu* z 23 kwietnia 1943; deklaracja *Sancta Mater Ecclesia* z 21 kwietnia 1964 Papieskiej Komisji Biblijnej; konstytucja dogmatyczna Soboru Watykańskiego II *Dei verbum* z 18 listopada 1965, gdzie czytamy: „Celem odszukania intencji hagiografów należy między innymi uwzględnić również gatunki literackie. Całkiem inaczej bowiem ujmuje się prawdę w tekstach historycznych rozmaitego typu, czy prorockich, czy poetyckich, czy innego rodzaju (gatunku) literackiego. Musi więc komentator szukać sensu, jaki hagiograf w określonych okolicznościach, w warunkach swego czasu i swej kultury zamierzał

---

<sup>1</sup> Artykuł opublikowany w: K. GŁOMBIK, B. KRANEMANN (Hrsg.), *Generationenwechsel in der Theologie: aus der wissenschaftlichen Zusammenarbeit der Theologischen Fakultäten der Universitäten Erfurt und Oppeln sowie des Theologischen Forschungskollegs an der Universität Erfurt | Zmiana pokoleniowa w teologii: z naukowej współpracy Wydziałów Teologicznych Uniwersytetów Erfurtu i Opola oraz Teologicznego Instytutu Badawczego Uniwersytetu w Erfurcie* (Colloquia Theologica 17), Opole: Redakcja Wydawnictw Wydziału Teologicznego Uniwersytetu Opolskiego, 2012, S. 57–70

wyrazić i rzeczywiście wyraził przy pomocy gatunków literackich, których w owym czasie używano” (KO 12). Ostatnim dokumentem Kościoła wskazującym na pewne kierunki rozwoju w egzegezie, jak i kwestie metodologiczne, jest dokument Papieskiej Komisji Biblijnej. Dokument ten został przedstawiony Janowi Pawłowi II przez ówczesnego kardynała Józefa Ratzingera w czasie audiencji 23 kwietnia 1993 r. Dokument ten tłumaczony był na język polski trzykrotnie: przez ks. biskupa Kazimierza Romaniuka w 1994 r., przez ks. Tomasza Jelonka w 1998 r., a ostatni przekład jest dziełem ks. prof. Ryszarda Rubinkiewicza z 1999 r. Dokument ten, jak żaden z dotychczasowych w nauczaniu Kościoła, daje nam bogatą prezentację wszystkich ważniejszych metod stosowanych we współczesnej egzeziezie biblijnej, daje ocenę w sumie dwunastu metod egzegetycznych. Oczywiście dokument Papieskiej Komisji Biblijnej *Interpretacja Biblii w Kościele* poddawany jest analizie na naszym Wydziale Teologicznym zwłaszcza na seminariach naukowych z Pisma Świętego, stanowi podstawę w wyborze metody pracy nad tekstem biblijnym.

Następnie zwrócono uwagę na bardzo przydatne w pracy naukowej metodologie Nowego Testamentu, które mają pomóc poprawnie odczytać orędzie NT. Wśród dostępnych dla biblistów i studentów teologii są dwa podręczniki, a ich powstanie związane jest z naszym opolskim środowiskiem naukowym. Należy dodać: bardzo cenione w środowisku polskich biblistów. Pierwszy podręcznik to *Metodologia Nowego Testamentu* Hugolina Langkammera, wydany w Opolu w 1991 r. O. H. Langkammer, ze zgromadzenia ojców franciszkanów, był zatrudniony jako wykładowca na WT UO. Należy zauważyć, że w tej metodologii obok metod krytyczno-literackich, obszernie zostały omówione metody lingwistyczne.

Drugim jest książka Janusza Czerskiego *Metody interpretacji Nowego Testamentu*, wydana w Opolu w 1997 r. (OBT 21). Przedstawiona czytelnikowi praca, jak pisze autor, „ogranicza się do metodologii Nowego Testamentu i pragnie przedstawić pewne całościowe omówienie współczesnych metod interpretacji tekstów Nowego Testamentu”. Pozycja J. Czerskiego idzie za wskazaniem instrukcji Papieskiej Komisji Biblijnej. W związku z tym omawia on w niej zarówno metody historyczno-krytyczne (diachroniczne), jak i literackie (synchroniczne), uzupełniając je metodą analizy intertekstualnej. Wartość naukową metodologii J. Czerskiego podnosi fakt, iż w każdym z rozdziałów wykład teoretyczny został uzupełniony przykładami, co stanowi wielką pomoc dla piszących prace naukowe wybraną przez siebie metodą – diachroniczną czy też synchroniczną.

Należy dopowiedzieć, iż w obszarze języka niemieckiego spotykamy dwie bardzo ważne dla analizujących teksty Nowego Testamentu pozycje o metodologii NT, które powstały wcześniej od wyżej wspomnianych. Ich autorami są: H. Zimmerman oraz K. Kliesch, *Neutestamentliche Methodenlehre. Darstellung der historisch-kritischen Methode*, Stuttgart 1982<sup>7</sup>; W. Egger, *Methodenlehre zum Neuen Testament. Einführung in linguistische und historisch-kritische Methoden*, Freiburg – Basel – Wien 1987. Sześć pierwszych wydań metodologii H. Zimmermana nie wspominało o znaczeniu metody lingwistycznej. Natomiast siódme wydanie, które zostało opracowane po śmierci H. Zimmermana przez jego ucznia, K. Kliescha, zawiera rozdział traktujący o „nowotestamentalnej lingwistyce”.

W kolejnym punkcie artykułu zostały omówione metody stosowane w naszym opolskim środowisku akademickim. Najbardziej popularną metodą, dość powszechnie stosowaną w środowiskach biblijnych w Polsce, jest metoda historyczno-krytyczna, czyli diachroniczna. Również większość studentów naszego Wydziału piszących prace magisterskie z ksiąg NT posługuje się głównie tą metodą. Metoda historyczno-krytyczna jest nazywana historyczną, ponieważ bada teksty biblijne pod kątem historycznym, usiłuje

ukazać procesy historyczne i sytuacje związane z ich powstawaniem. Jest ona również krytyczna, ponieważ posługuje się zbiorem obiektywnych zasad i działań, za pomocą których można dokonać poprawnej analizy tekstów i zrozumieć ich sens.

Chociaż większość studentów obiera metodę diachroniczną, analizując teksty NT, to jednak od wielu lat również popularna jest metoda lingwistyczna, którą wprowadził na nasze „podwórko” i rozpropagował ks. prof. Janusz Czerski. Nasz Wydział Teologiczny jest przodującym w popularyzacji tej metody, jeżeli chodzi o środowiska biblistów w Polsce.

W ostatnich latach powstało na naszym Wydziale wiele prac magisterskich oraz kilka doktoratów, które opracowane zostały z zastosowaniem metody lingwistycznej.

Oto jej krótka charakterystyka. Analiza lingwistyczna należy do metod synchronicznych. Synchroniczne badanie tekstu obejmuje następujące analizy: 1) syntaktyczną; 2) semantyczną; 3) pragmatyczną.

Przedmiotem analizy syntaktycznej jest praca badawcza zajmująca się powiązaniem ze sobą poszczególnych znaków słownych, czyli relacjami, jakie zachodzą pomiędzy elementami języka, które tworzą zdanie. W języku greckim do najważniejszych syntaktycznych elementów należą: końcówki koniugacyjne i deklinacyjne słów, szyk wyrazów oraz wyrazy związane z innymi słowami, czyli przyimki, spójniki, słowa niepodlegające odmianie (partykuły). Analiza syntaktyczna obejmuje następujące działania metodyczne: (1) oddzielenie badanego tekstu od kontekstu; (2) sporządzenie inwentarza słów (tzw. leksykonu); (3) określenie części mowy i form gramatycznych; (4) analizę struktury zdań oraz sposobu ich łączenia; (5) charakterystykę stylu; (6) podział tekstu (makro- i mikrostruktura).

Analiza semantyczna bada znaczenie poszczególnych znaków, czyli jest nauką o znaczeniu zawartym w słowach, zdaniach i całych tekstach. Dokonując tej analizy, należy czynić rozróżnienia między semantyką słowa a semantyką tekstu, ewentualnie częścią tekstu. Semantyka szuka także odpowiedzi na pytanie, co określony tekst pragnie wyrazić i jak należy rozumieć poszczególne wyrażenia i zadania występujące w nim.

Analiza semantyczna obejmuje następujące działania metodologiczne: (1) przedstawienie inwentarzu semantycznego słów omawianego tekstu; (2) wyodrębnienie opozycji zachodzących pomiędzy jego elementami znaczeniowymi; (3) ukazanie występujących w opozycjach wspólnych cech, które lingwistyka określa jako linie znaczeniowe.

Ostatnim krokiem analizy lingwistycznej jest pragmatyka, która zajmuje się dynamiczną funkcją tekstów i wskazuje oddziaływanie tekstu na odbiorcę. Celem pragmatyki jest wskazanie odpowiedzi na pytanie, co autor pragnie zakomunikować odbiorcy. W związku z tym należy przedstawić komunikację słowną między autorem tekstu i jego adresatami. Pragmatyka, podobnie jak semantyka, zajmuje się ustaleniem sensu wypowiedzi. S.C. Levinson określa pragmatykę jako „studium wszystkich tych aspektów sensu, jakich nie uwzględniła teoria semantyczna”. Można jednak mówić o oryginalnych cechach pragmatyki, które wymienia H. Schweitzer: (1) pragmatyka stara się poza znaczeniem słów uchwycić właściwe intencje tekstu; (2) pragmatyka ma na uwadze wszystkie inne teksty, które pozostają w związku z tekstem badanym. Według H. Langkammera zadaniem analizy pragmatycznej jest odkrywanie „intencji” tekstu; wskazuje on na trzy czynniki, które trzeba zbadać: (1) obiektywna zawartość (treść) tekstu; (2) zamiar oddziaływania (funkcja); (3) odbiór bądź skutek oddziaływania.

Analiza pragmatyczna ma głębsze znaczenie – nie tylko wyjaśnia, co autor przekazuje pierwszemu odbiorcy tekstu, ale również wskazuje, jakie przesłanie niesie tekst dla współczesnego czytelnika.

Kolejną popularną metodą synchroniczną, która wprowadzana jest na naszym Wydziale Teologicznym do interpretacji tekstów biblijnych, jest analiza retoryczna. Coraz doskonalszy warsztat naukowy, biblijne przygotowanie w ramach studiów specjalistycznych w Papieskim Instytucie Biblijnym w Rzymie, zaangażowanie w nowych stowarzyszeniach naukowych, wszystko razem wzięte daje okazję do autentycznego i realnego potraktowania nauczania Soboru Watykańskiego II w zakresie bibliistyki na naszym Wydziale. Nawiązując do tego nauczania, dokument *Interpretacji Biblii w Kościele* sugeruje, iż „pewna znajomość retoryki należy do normalnego bagażu egzegety”. Wymienia tenże dokument trzy jej odmiany, na które już w 1984 r. zwrócił uwagę amerykański klasycysta George Kennedy w swojej książce zatytułowanej *New Testament Interpretation through Rhetorical Criticism*, Chanel Hill – London 1984.

Pierwsza odmiana – i tylko o niej kilka zdań – badań retorycznych wskazuje na wykorzystanie retoryki grecko-rzymskiej w tekstach Nowego Testamentu, zwłaszcza w literaturze epistolarnej św. Pawła. Z pracami analitycznymi tego typu mamy głównie do czynienia na naszym Wydziale. Oto krótka charakterystyka tej odmiany badań retorycznych. Retoryka klasyczna zawiera trzy elementy: mówcę (lub autora), przemówienie (lub tekst) oraz słuchaczy (lub adresatów). Retoryka klasyczna wyróżnia trzy czynniki przekonywania: autorytet mówcy, argumentację przemówienia i emocje wzbudzone w słuchaczach. Struktura tekstu retorycznego składa się z czterech podstawowych elementów: (1) *exordium* (wstęp); (2) *narratio* (opowiadanie); (3) *argumentatio* (dowodzenie); (4) *conclusio* (wniosek).

W ramach zajęć fakultatywnych, jak i seminariów naukowych oraz oczywiście we własnych pracach naukowych, wyrażających się artykułami, staramy się wyżej przedstawione rodzaje analiz tekstów biblijnych coraz bardziej lansować i popularyzować.

Artykuł kończy się przedstawieniem dzieł realizowanych przez nasze opolskie środowisko akademickie. W ostatnich latach bibliści naszej uczelni wyszli z wieloma inicjatywami związanymi z propagowaniem Biblii, mając przed sobą szczytny cel – by człowiek Kościoła doceniał wartość *Listu Pana Boga do człowieka*. Do dzieł realizowanych przez nasze środowisko akademickie należą:

- 1) Dzieło Biblijne;
- 2) Szkoła Słowa Bożego i *lectio divina*;
- 3) Dzień Biblii (całodniowe czytanie Pisma Świętego w parafii);
- 4) Biblia szkolna (przy współpracy z Wydziałem Katechetycznym) oraz duszpasterska akcja w 2000 r. *Ewangelia Łukasza w każdym domu*.

## 1. Historischer Umriss – Dokumente der Kirche des 20. Jahrhunderts über die Interpretation der Bibel

Gegenwärtige Untersuchungen der Bibeltexte werden im Lichte der modernsten Untersuchungen und Dokumente der Kirche gemacht. Man müsste an dieser Stelle Pius XII. zitieren (*Divino afflante Spiritu* vom 23. April 1943), der auf das Auftreten literarischer Gattungen in den Bibeltexten aufmerksam machte. Um den *Brief Gottes*

an den Menschen zu verstehen, muss man das Auftreten darin verschiedener literarischer Gattungen berücksichtigen. Dies ist auch die erste methodologische Annahme, an die man bei der Analyse der Bibeltexte denken muss<sup>2</sup>. Der Gedanke des Papstes Pius XII. wurde durch die Erklärung *Sancta Mater Ecclesia* vom 21. April 1964 der Päpstlichen Bibelkommission bestätigt. Was noch wichtiger ist – sie kam in die Dokumente des II. Vatikan Konzils in der dogmatischen Konstitution *Dei verbum* vom 18. November 1965 als ein Grundprinzip bei der Interpretation der ganzen Bibel. Dort lesen wir: „Um die Aussageabsicht der Hagiographen zu ermitteln, ist neben anderem auf die literarischen Gattungen zu achten. Denn die Wahrheit wird je anders dargelegt und ausgedrückt in Texten von in verschiedenem Sinn geschichtlicher, prophetischer oder dichterischer Art, oder in anderen Redegattungen. Weiterhin hat der Erklärer nach dem Sinn zu forschen, wie ihn aus einer gegebenen Situation heraus der Hagiograph den Bedingungen seiner Zeit und Kultur entsprechend – mit Hilfe der damals üblichen literarischen Gattungen – hat ausdrücken wollen und wirklich zum Ausdruck gebracht hat“ (*Dei verbum* 12).

Das zweite methodologische Prinzip, das in den Arbeiten insbesondere an den Evangelium Texten wichtig ist, ist die Berücksichtigung der so genannten Methode der Formgeschichte und der Redaktionsgeschichte<sup>3</sup>. Die *Instruktion über die historische Wahrheit des Evangeliums* von 1964 weist darauf hin. Wir lesen: „Um korrekt zu erfassen, was uns das Evangelium überliefen sollte, muss der Schrifterklärer drei Perioden der Tradition berücksichtigen, über die Jesus Lehre und Sein Leben an uns gelangt sind“. Die Instruktion nennt diese drei Etappen: das Leben Jesu, das Lehren der Apostel und die Redaktionsarbeit der Evangelisten<sup>4</sup>. Man muss dazu hin fügen, dass die Apostel, Evangelisten nicht nur Jesu Worte und Taten sammelten und im Chronikstil niederschrieben, sondern sie erklärten sie im Lichte der Auferstehung, Ausgießung des Heiligen Geistes (Pfingsten), sie knüpften ebenfalls an die Bedürfnisse der Empfänger. Ihr Ziel war nicht die Befriedigung der Neugier der Textempfänger, sondern, dass ihre Überlieferung ein Fundament für den Glauben und das Moralleben der Kirche wird.

Das letzte Dokument der Kirche, das auf bestimmte Richtungen in der Entwicklung der Exegese sowie auf methodologische Fragen aufmerksam macht, ist das Dokument der Päpstlichen Bibelkommission. Das Dokument wurde dem Papst Johannes Paul II. von dem damaligen Kardinal Joseph Ratzinger während einer Audienz am 23. April 1993 vorgestellt. Das Dokument wurde drei mal in die polnische Sprache übersetzt: von dem Bischof Kazimierz Romaniuk 1994, vom Pfarrer Tomasz Jelonek 1998. Die letzte Über-

<sup>2</sup> J. KUDASIEWICZ, *Ewangelie synoptyczne dzisiaj*, Ząbki 2000, 88.

<sup>3</sup> *Ebenda*, 89.

<sup>4</sup> Vgl. *Instructio de historia Evangeliorum veritate*, in: AAS 56 (1964) 712n.; H. SCHÜRMAN, *Die Geheimnis Jesu. Versuche zur Jesusfrage*, Leipzig 1972, 17–68; C.M. MARTINI, *Adumbratur quomodo complenda videatur argumentatio pro historicitate Evangeliorum synopticum*, VD 41 (1963), 3–10.

setzung ist das Werk vom Pfarrer Professor Ryszard Rubinkiewicz aus dem Jahr 1999. Man muss ergänzen, dass sich die Forscher der Heiligen Schrift in Polen mit der Analyse des Dokuments auf zwei Symposien der polnischen Bibelwissenschaftler (in Stettin 1995 und in Radom 1996) befassten. Zu dem Text des Dokuments, das 1999 veröffentlicht wurde, wurden Kommentare polnischer Bibelwissenschaftler hinzugefügt<sup>5</sup>.

Das Dokument, wie kein anderes der bisherigen Texte in der Kirchenlehre, gibt uns eine reiche Präsentation aller wichtigeren Methoden, die in der zeitgenössischen biblischen Exegese angewandt werden. Es gibt eine Bewertung von insgesamt zwölf Methoden und exegetischer Auffassungen. Vier von denen bespricht er ausführlich: die historisch-kritische, die Methode der rhetorischen, narrativen und semiotischen Analyse. Andere Auffassungen, die sich aktuell entwickeln sowie exegetische Auffassungen (im französischen Originaltext *approches*), wurden in vier Gruppen zugeordnet<sup>6</sup>:

- 1) auf Tradition basierende Auffassung (biblische, jüdische, christliche Tradition), sog. kanonische;
- 2) Auffassung der Humanwissenschaften (soziologische, anthropologisch-kulturelle, psychologische und psychoanalytische);
- 3) eine kontextuelle Auffassung (Freiheitsauffassung, feministische);
- 4) eine fundamentalistische Auffassung.

Nach einer kurzen Analyse muss man feststellen, dass uns das Dokument eine Vielfalt allerlei Untersuchungsmethoden der Heiligen Schrift darstellt. Und was sehr wichtig ist, in jeder Methode und in jeder exegetischen Auffassung sieht das Dokument der Päpstlichen Bibelkommission Vorteile und Brauchbarkeit für ein besseres Verständnis des Bibeltextes<sup>7</sup>.

Das vor fast 20 Jahren veröffentlichte Dokument ist Gegenstand des Interesses der Hochschullehrer und der Theologen. „Die neuen in dem Dokument besprochenen Untersuchungsmethoden sollten jedoch allen klar machen, dass die Verantwortung für eine korrekte Textinterpretation bei den Exegeten liegt. Und es ist eine große Verantwortung, es handelt sich nämlich um ein einmaliges Buch, durch welches Gott den Menschen anspricht“<sup>8</sup>.

Selbstverständlich wird das Dokument der Päpstlichen Bibelkommission *Interpretation der Bibel in der Kirche* an unserer Theologischen Fakultät analysiert, insbesondere in den wissenschaftlichen Seminaren zu der Heiligen Schrift. Es ist die Basis bei der Wahl der Arbeitsmethode an einem biblischen Text. Darüber aber etwas später, zuerst möchte ich zu den methodologischen Lehrbüchern etwas sagen.

<sup>5</sup> PAPIESKA KOMISJA BIBLIJNA, *Interpretacja Biblii w Kościele*, R. RUBINKIEWICZ (Hg.), Warszawa 1999, 7–8.

<sup>6</sup> S. HAŁAS, *Analiza struktury literackiej drogą do lepszego zrozumienia tekstu biblijnego*, in: R. RUBINKIEWICZ (Hg.), *Interpretacja Biblii w Kościele*, 117–118.

<sup>7</sup> *Ebenda*, 118.

<sup>8</sup> R. RUBINKIEWICZ (Hg.), *Interpretacja Biblii w Kościele*, 8.

## 2. Methodologische Lehrbücher des Neuen Testaments

Eine wesentliche Hilfe bei der wissenschaftliche Arbeit an den Texten des Neuen Testaments – sowohl für Studenten, als auch wissenschaftliche Mitarbeiter – sind die Methodologien des Neuen Testaments. Sie sollen dabei helfen, so fehlerfrei, wie nur möglich, die Botschaft des Neuen Testaments zu entschlüsseln.

An dieser Stelle möchte ich insbesondere auf zwei Publikationen aufmerksam machen, die mit unserem wissenschaftlichen Oppelner Umfeld verbunden sind. Man muss hinzufügen, dass beide in den Kreisen der polnischen Bibelwissenschaftlern geschätzt werden. Die erste Publikation – *Methodologie des Neuen Testaments* von Hugolin Langkammer – wurde 1991 in Oppeln herausgegeben. Pater H. Langkammer, aus dem Franziskanerorden, war als Hochschullehrer an der theologischen Fakultät der Oppelner Universität beschäftigt. Dabei muss man bemerken, dass es in dieser Methodologie neben der kritisch-literarischen Methoden, sehr umfangreich die linguistischen Methoden besprochen wurden.

Das zweite Buch ist vom Prof. Janusz Czerski: *Interpretationsmethoden des Neuen Testaments*, das 1997 in Oppeln herausgegeben wurde (OBT 21). Die dem Leser vorgestellte Arbeit, so der Autor, „beschränkt sich auf die Methodologie des Neuen Testaments und will eine ganzheitliche Erörterung der zeitgenössischen Interpretationsmethoden der Texte des Neuen Testaments darstellen“<sup>9</sup>. Die Publikation von J. Czerski folgt den Anweisungen der Instruktion der Päpstlichen Bibelkommission. Im Anschluss daran bespricht er sowohl die historisch-kritischen (diachronen) Methoden, als auch die literarischen (synchronen) Methoden und ergänzt sie mit der Methode der intertextuellen Analyse. Den wissenschaftlichen Wert der Methodologie von J. Czerski – eines pensionierten Professors der Theologischen Fakultät der Oppelner Universität – steigert die Tatsache, dass in jedem Kapitel der theoretische Vortrag durch Beispiele ergänzt wurde. Dies stellt eine große Hilfe für diejenigen dar, die wissenschaftliche Arbeiten mit Hilfe der von sich selbst gewählten Methode – diachronen oder synchronen – verfassen.

Man muss bemerken, dass Pfarrer Prof. J. Czerski, der sich über die Komplexität der Problematik im Klaren ist, betont: „Die in dem Buch vorgestellten Theorien und Beispiele sollen bei der Lösung der praktischen biblischen Probleme auf dem Gebiet der Exegese der Texte des Neuen Testaments behilflich sein, aber sie geben keine Antwort auf alle Fragen und Probleme der Bibeltheologie, da keine der Methoden vollkommen ist und sie erfordern Ergänzungen durch andere Methoden. Die genannten Beispiele für die Anwendung der besprochenen Methoden sind ebenso kein ideales Modell für die Interpretation anderer Texte des Neuen Testaments, sondern sie sind ausschließlich Hinweise, die den Leser von eigener Arbeit und Überlegungen nicht befreien“<sup>10</sup>.

---

<sup>9</sup> J. CZERSKI, *Metody interpretacji Nowego Testamentu* (OBT 21), Opole 1997, 31.

<sup>10</sup> J. CZERSKI, *Metody*, 33.

Die oben erwähnten Methodologien sind Werke unserer Vorgänger – Bibelwissenschaftler, die mit unserem Oppelner akademischen Milieu verbunden sind. Es erfreut uns die Tatsache, dass sie immer noch aktiv sind, möge es lange so bleiben. Aus ihrem Werk schöpft die nächste Generation der Hochschullehrer (nicht nur für Bibelkunde). Im größten Teil sind es ihre Schüler, insbesondere Schüler vom Pfarrer Prof. J. Czerski, der seit 1962 bis zu seiner Pensionierung zuerst Lehrer im Priesterseminar in Neisse – Oppeln und danach Leiter des Lehrstuhls Exegese der Bücher des Neuen Testaments an der Theologischen Fakultät der Oppelner Universität war.

Die Tatsache, dass die Methodologie vom Pfarrer Prof. Janusz Czerski eine von den polnischen Bibelwissenschaftlern immer noch begehrte Publikation ist, erfüllt mit Freude. Mir scheint, dass man ihre nächste Auflage wagen sollte. Vor allem, da Publikationen dieser Art, die ganzheitlich die Problematik der Methodologie des Neuen Testaments zusammenfassen, neben der zwei erwähnten, auf dem polnischen Markt praktisch nicht existieren.

Man muss ergänzen, dass wir in dem deutschsprachigen Raum zwei Publikationen zur Methodologie finden, die für die Analytiker der Texte des Neuen Testaments enorm wichtig sind, die noch vor der oben erwähnten Publikationen entstanden. Deren Autoren sind: H. Zimmerman – K. Kliesch, *Neutestamentliche Methodenlehre. Darstellung der historisch-kritischen Methode*, Stuttgart 1982; W. Egger, *Methodenlehre zum Neuen Testament. Einführung in linguistische und historisch-kritische Methoden*, Freiburg – Basel – Wien 1987. Die sechs ersten Auflagen der Methodologie von Heinrich Zimmerman erwähnten die Bedeutung der linguistischen Methode nicht. Die siebte Auflage dagegen, die nach dem Tod von H. Zimmerman von seinem Schüler Klaus Kliesch bearbeitet wurde, beinhaltet ein Kapitel über die „neutestamentalische Linguistik“<sup>11</sup>.

### 3. Interpretationsmethoden des Neuen Testaments an der Theologischen Fakultät der Oppelner Universität

1) Die populärste Methode, die allgemein in den polnischen Bibelkreisen angewandt wird, ist die historisch-kritische Methode, also die diachrone. Ebenso viele Studenten unserer Fakultät, die ihre Magisterarbeiten aus den Büchern des Neuen Testaments schreiben, verwenden diese Methode. Da sie sehr gut bekannt ist, erlaube ich mir, sie allgemein auf der Basis des Textes von H.K. Berg, *Ein Wort wie Feuer. Wege lebendiger Bibelauslegung*, München – Stuttgart 1991, 41–44 zu analysieren. Die historisch-kritische Methode wird eine historische genannt, da sie Bibeltexte unter Berücksichtigung der Geschichte untersucht. Sie versucht historische Prozesse zu zeigen, sowie Situationen, die mit der Entstehung der Texte verbunden sind. Sie ist ebenfalls kritisch, da sie sich

<sup>11</sup> H. LANGKAMMER, *Metodologia Nowego Testamentu*, Opole 1991, 5–6.

einer Sammlung objektiver Prinzipien und Handlungen bedient, mit deren Hilfe man die Texte korrekt analysieren und deren Sinn verstehen kann.

2) Obwohl, wie ich betont habe, viele Studenten die diachrone Methode für die Auslegung der Texte des Neuen Testaments wählen, ist die linguistische Methode<sup>12</sup> seit Jahren sehr populär. Sie wurde vom Pfarrer Prof. Janusz Czernski an unserer Fakultät eingeführt und verbreitet. Unsere Theologische Fakultät führt in den polnischen Bibelkreisen bei der Popularisierung dieser Methode.

In den letzten Jahren entstanden an unserer Fakultät viele Magister- sowie einige Doktorarbeiten, bei denen die linguistische Methode verwendet wurde.

Hier ihre kurze Charakteristik<sup>13</sup>. Die linguistische Analyse gehört zu den synchronen Methoden. Eine synchrone Textuntersuchung umfasst folgende Analysen: (1) die syntaktische Analyse; (2) die semantische Analyse; (3) die pragmatische Analyse.

Untersuchungsgegenstand der syntaktischen Analyse ist die Verbindung der einzelnen Wortzeichen miteinander, also Relationen, die zwischen den Sprachelementen, die einen Satz bilden, entstehen<sup>14</sup>. In der griechischen Sprache gehören zu den wichtigsten syntaktischen Elementen: die Konjugations- und Deklinationendungen der Wörter, Wortfolge sowie Wörter, die mit anderen Worten verbunden sind, also Präpositionen, Konjunktionen und Wörter, die nicht flektierbar sind (Partikel)<sup>15</sup>. Die syntaktische Analyse umfasst folgende methodische Handlungen: (1) die Trennung des untersuchten Textes vom Kontext; (2) Zusammenstellung eines Wortinventars (sog. Lexikons); (3) Bestimmung der Wortarten und der grammatischen Formen; (4) Analyse der Satzstruktur und der Arten der Satzverbindung; (5) Stilcharakteristik; (6) Textaufteilung (Makro- und Mikrostruktur)<sup>16</sup>.

<sup>12</sup> PAPIESKA KOMISJA BIBLIJNA, *Interpretacja Biblii w Kościele*, 33–40; E. EGGER, *Methodenlehre zum Neuen Testament. Einführung in linguistische und historisch-kritische Methoden*, Freiburg – Basel – Wien 1993<sup>3</sup>; M. FUCHS, *Semantik*, LThK<sup>3</sup> IX, 447; M. FUCHS, *Syntax. Syntaktik*, LThK<sup>3</sup> IX, 1199–1200; C.W. MORRIS, *Grundlagen der Zeichentheorie. Ästhetik der Zeichentheorie (Fischer Wissenschaft)*, Frankfurt am M. 1988 (orig. *Foundation of the Theory of Signs (IEUS 1/2)*, Chicago 1966<sup>12</sup>); H.G. GRADL, *Zwischen Arm und Reich (Das lukanische Doppelwerk in leserorientierter und textpragmatischer Perspektive)*, Würzburg 2005, 34–48; H. LANGKAMMER, *Metodologia Nowego Testamentu* (Rozprawy i Opracowania 4), Opole 1991, 114–144; H. LANGKAMMER, *Metody lingwistyczne*, in: H. LANGKAMMER (Hg.), *Metodologia Nowego Testamentu*, Pelplin 1994, 233–270; J. CZERSKI, *Metody interpretacji Nowego Testamentu* (Opolska Biblioteka Teologiczna 21), Opole 1997, 125–141; W. RAKOCY, *Nowe metody analizy literackiej w egzegezie Nowego Testamentu*, in: R. RUBINKIEWICZ (Hg.), *Wstęp do Nowego Testamentu (Wstęp do Pisma Świętego III)*, Poznań 1996, 538–557.

<sup>13</sup> K. ZIAJA, *Motywy etyczne w terminologii κρίνω – κρίσις w Ewangeliu Łukasza* (Opolska Biblioteka Teologiczna 107), Opole 2008, 39–41.

<sup>14</sup> J. VOLMERT, *Grundkurs des Sprachwissenschaft. Eine Einführung in die Sprachwissenschaft für Lehramtsstudiengänge* (UTB 1879), München 1995, 115; A. OKOPIEN-SŁAWIŃSKA, *Zdanie*, STL, 586.

<sup>15</sup> W. VERBURG, *Endzeit und Enschlafene. Syntaktisch-sigmatische, semantische und pragmatische Analyse von 1 Kor 15* (FzB 78), Würzburg 1996, 18; H. LANGKAMMER, *Metodologia Nowego Testamentu*, 128–129; J. CZERSKI, *Metody*, 125–126.

<sup>16</sup> K. BERGER, *Exegese des Neuen Testaments. Neue Wege vom Text zur Auslegung* (UTB 658), Heidelberg 1984<sup>2</sup>, 12–27; E. EGGER, *Methodenlehre zum Neuen Testament*, 77–87; H. ZIMMERMANN, K. KLIESCH, *Neutestamentliche Methodenlehre. Darstellung der historisch-kritischen Methode. Neubearbeitet von K. Kliesch*, Stuttgart 1982<sup>7</sup>, 282; W. STENGER, *Biblische Methodenlehre* (LeTh 18), Düsseldorf 1987, 61–64; J. CZERSKI, *Metody*, 126.

Die semantische Analyse untersucht die Bedeutung der jeweiligen Zeichen, sie ist also eine Wissenschaft über die Bedeutung der Wörter, Sätze und der ganzen Texte. Bei der Analyse sollte man zwischen der Semantik eines Wortes und der Semantik eines Textes, bzw. eines Textfragments unterscheiden<sup>17</sup>. Die Semantik sucht nach Antworten auf die Frage, was ein bestimmter Text auszudrücken mag und wie man einzelne Phrasen und die in dem Text auftretenden Sätze verstehen soll<sup>18</sup>. Man sollte außerdem nicht vergessen, dass jede Textinterpretation ein mindestens minimales Wissen über die syntaktischen, semantischen und pragmatischen Prinzipien der Wörter, die den Text bilden, bei dem Textempfänger voraussetzt<sup>19</sup>. Die Bestimmung der in dem Text beinhalteten Substanz erfordert also immer ein außertextuelles Wissen und die semantische Analyse muss den Zeitrahmen des jeweiligen Textes überschreiten. Angesichts dessen verlangt eine passende Inhaltsbestimmung des jeweiligen Textes ebenso das lexikographische Wissen<sup>20</sup>.

Die semantische Analyse beinhaltet folgende methodische Handlungen: (1) das Vorstellen des semantischen Inventars der Wörter im besprochenen Text; (2) Ausgliederung der Oppositionen, die zwischen seinen Bedeutungselementen entstehen; (3) die Darstellung der in den Oppositionen auftretenden gemeinsamen Eigenschaften, die die Linguistik als Bedeutungslinien des Wortes bezeichnet<sup>21</sup>.

Der letzte Schritt in der linguistischen Analyse ist die Pragmatik, die sich mit der dynamischen Funktion der Texte beschäftigt und die Einwirkung des Textes auf den Empfänger zeigt<sup>22</sup>. Das Ziel der Pragmatik ist zu beantworten, was der Autor dem Empfänger kommunizieren will<sup>23</sup>. Im Zusammenhang damit ist die verbale Kommunikation zwischen dem Autor des Textes und seinen Empfängern vorzustellen<sup>24</sup>. Die Pragmatik, ähnlich wie die Semantik, beschäftigt sich mit der Festsetzung des Sinnes einer Aussage. S.C. Levinson bezeichnet die Pragmatik als „ein Studium all dieser Aspekte des Sinngehalts, die die semantische Theorie nicht berücksichtigt“<sup>25</sup>. Man kann jedoch von originalen Pragmatikeigenschaften sprechen, die von H. Schweitzer erwähnt werden: (1) Pragmatik versucht neben der Bedeutung der Worte auch die richtigen Textintentionen zu erfassen; (2) Pragmatik berücksichtigt alle anderen

<sup>17</sup> W. VERBURG, *Endzeit und Enschlafene*, 95.

<sup>18</sup> J. CZERSKI, *Analiza lingwistyczna przypowieści o niemilosiernym dłużniku (Mt 18,23-35)*, WPT 1 (1993), nr 2, 33.

<sup>19</sup> M. TITZMANN, *Strukturelle Textanalyse. Theorie und Praxis der Interpretation*, München 1977, 264.

<sup>20</sup> W. VERBURG, *Endzeit und Enschlafene*, 95.

<sup>21</sup> H. LANGKAMMER, *Metody lingwistyczne*, in: H. LANGKAMMER (Hg.), *Metodologia Nowego Testamentu*, 253–254.

<sup>22</sup> T.A. VAN DIJK, *Textwissenschaft*, Tübingen 1980, 68; H. LANGKAMMER, *Metodologia Nowego Testamentu*, 141.

<sup>23</sup> E. EGGER, *Methodenlehre zum Neuen Testament*, 135.

<sup>24</sup> H. PELZ, *Linguistik für Anfänger*, Hamburg 1992<sup>10</sup>, 221–222; B. SCHLIEBEN-LANGE, *Linguistische Pragmatik* (Urban-[Taschen-]Bücher 198), Stuttgart 1975, 24–25; H.G. GRADL, *Zwischen Arm und Reich*, 36.

<sup>25</sup> *Pragmatik* (KoSL), Tübingen 2000<sup>3</sup>, 12; J. CZERSKI, *Metody*, 138.

Texte, die in einem Zusammenhang mit dem untersuchten Text verbleiben<sup>26</sup>. Die Aufgabe der pragmatischen Analyse ist laut H. Langkammer die Entdeckung der „Textintentionen“; er weist auf drei Faktoren hin, die untersucht werden müssen: (1) ein objektiver Textinhalt; (2) Absicht der Auswirkung (Funktion); (3) Rezeption, bzw. Folge der Auswirkung<sup>27</sup>.

Die pragmatische Analyse hat eine tiefere Bedeutung – sie erklärt nicht nur das, was der Autor dem ersten Textempfänger übermittelt, sondern sie weist darauf hin, welche Botschaft der Text für den zeitgenössischen Leser hat. Die Pragmatik erreichte eine umfangreiche Abhandlung in der Literaturtheorie, die die zeitgenössische Bibelwissenschaft in Anspruch nimmt. Die Literaturtheorie bearbeitete eine Reihe von konkreten methodischen Hinweisen<sup>28</sup>, unter welchen es wichtig ist: (1) den Situationskontext zu bestimmen; (2) auf das Auftreten des Imperativs aufmerksam zu machen, denn die Imperativform am meisten die Denkens- und Handlungsart bezeichnet; (3) zu untersuchen, welche Maßstäbe der Autor gibt und wie er die Handlungsweise der Menschen bewertet; (4) die dynamische Funktion der Erzählung zu analysieren, d.h. untersuchen, welches Handlungsmodell der Autor in seinem Text vorschlägt.

3) Die nächste populäre synchrone Methode, die an unserer Theologischen Fakultät zur Auslegung der Bibeltexte des Neuen Testaments eingeführt wird, ist die rhetorische Methode<sup>29</sup>. Eine immer mehr vollkommene wissenschaftliche Werkstatt, die biblische Vorbereitung im Rahmen der Fachstudien im Päpstlichen Bibelinstitut in Rom, das Engagement in den neuen wissenschaftlichen Vereinen, alles zusammen gibt die Möglichkeit zu einer authentischen und realen Behandlung der Lehre des II. Vatikan Konzils im Bereich der Bibelkunde an unserer Fakultät. Im Anschluss an die Lehre rät das Dokument der Bibelauslegung in der Kirche dass „gewisse Kenntnisse der Rhetorik gehören zum normalen Gepäck eines Exegeten“. Dieses Dokument erwähnt ihre drei Varianten, auf die bereits im Jahr 1984 der amerikanische Klassizist George Kennedy in seinem Buch unter dem Titel: *New Testament Interpretation through Rhetorical Criticism* (Chanel Hill 1984) aufmerksam machte.

Die erste Variante der rhetorischen Untersuchungen weist auf die Anwendung der griechisch-römischen Rhetorik in den neutestamentlichen Texten, insbesondere in der epistolären Literatur des Heiligen Paulus hin. Mit analytischen Arbeiten dieser Art haben wir vorwiegend an unserer Fakultät zu tun. Hier eine kurze Charakteristik

<sup>26</sup> *Biblische Texte verstehen. Arbeitsbuch zur Hermeneutik und Methodik der Bibelinterpretation*, Stuttgart – Berlin – Köln – Mainz 1986, 78.

<sup>27</sup> *Metodologia Nowego Testamentu*, 141.

<sup>28</sup> J. CZERSKI, *Metody*, 140.

<sup>28</sup> R. LACK, *Lettura strutturalista dell'Aantico Testamento*, Roma 1978, 25–28; E. EGGER, *Methodenlehre zum Neuen Testament*, 137.

<sup>29</sup> H. HEINRICH, *Textgrammatik der französischen Sprache*, Stuttgart 1982, 213.

<sup>30</sup> E. EGGER, *Methodenlehre zum Neuen Testament*, 140–141.

<sup>29</sup> R. MEYNET, *Historie de „l'analyse rhétorique“ en exégèse biblique*, „Rhetorica“ 8 (1990), 291–312; *L'analyse rhétorique. Une nouvelle méthode pour comprendre la Bible*, Paris 1989; J. CZERSKI, *Metody*, 151–174.

dieser Variante der rhetorischen Untersuchungen. Die klassische Rhetorik beinhaltet drei Elemente: den Redner (oder Autor), eine Ansprache (oder Text) und die Zuhörer (oder Empfänger). Die klassische Rhetorik unterscheidet drei Überzeugungsfaktoren: die Autorität des Redners, die Argumentation der Ansprache und die Emotionen, die bei den Zuhörern ausgelöst werden. Die Struktur eines rhetorischen Textes besteht aus vier Grundelementen<sup>30</sup>:

- (1) *exordium* (Einführung)<sup>31</sup>;
- (2) *narratio* (Erzählung)<sup>32</sup>;
- (3) *argumentatio* (Begründung)<sup>33</sup>;
- (4) *conclusio* (Schlussfolgerung)<sup>34</sup>.

Eine zweite Variante der rhetorischen Analyse untersucht die semitische Art und Weise der Textkomposition. Der Ansatz dazu ist dank der immer mehr populären Abhandlungen von Roland Meynet und Jacek Oniszczuk<sup>35</sup> sowie dank der Tätigkeit des internationalen Vereins zugunsten der Studien der biblischen und semitischen Rhetorik möglich (*Society for the Study of Biblical and Semitic Rhetoric*). Der Verein hat seinen Sitz in Rom und dessen Mitglied ist Hochschullehrer der theologischen Fakultät an der Opolner Universität, Pfarrer Dr. Waclaw Borek.

Die dritte Analyse benutzt die Errungenschaften der neuen Rhetorik. Es ist selbstverständlich, dass beim Prozess der Entstehung der biblischen Bücher diejenigen Prinzipien der Überredungskunst Anwendung finden konnten, die in dem Umfeld der Gestaltung der Heiligen Schrift bekannt waren, also solche, die auf den semitischen Arten der Textkomposition basierten und in der rhetorischen Tradition der griechisch-römischen Welt ausgearbeitet waren.

Wenn wir in der Bibel, vor allem in manchen Büchern des Neuen Testaments, insbesondere in den Briefen des heiligen Paulus Elemente der Überredungskunst finden, die in der griechisch-römischen Welt verwendet wurden, dann handelt es sich um eine popularisierte Rhetorik, also zugängliche für Menschen, die der Mittelschicht angehörten. Dies hat als Folge, dass der Bezug zu allen Handbüchern der antiken Rhetorik mit einer großen Vorsicht formuliert werden muss, damit wir dem inspirierten Autor keine Absichten zuschreiben, dessen er sich nicht bewusst sein könnte oder die er in Anlehnung an die verbreiteten Sitten und nicht aufgrund der rhetorischen Ausbildung unternommen hat. Nichtsdestotrotz freuen wir uns, dass wir seit 2002 eine polnische

<sup>30</sup> C. OTTMERS, *Rhetorik* (Sammlung Metzger 283), Stuttgart – Weimar 1996, 53.

<sup>31</sup> *Ebenda*, 54–55.

<sup>32</sup> R. VOLKMANN, *Wprowadzenie do retoryki Greków i Rzymian*, Warszawa 1995, 139; C. OTTMERS, *Rhetorik*, 56–57.

<sup>33</sup> J. CZERSKI, *Metody*, 156–158; C. OTTMERS, *Rhetorik*, 58–59.

<sup>34</sup> W. RAKOCY, *Nowe metody analizy literackiej w egzegezie Nowego Testamentu*, 538–557; C. OTTMERS, *Rhetorik*, 59–60; J. CZERSKI, *Metody*, 158.

<sup>35</sup> R. MEYNET, J. ONISZCZUK, *Retorica biblica e semitica*, vol. 1, Roma 2009; vol. 2, Roma 2010; R. MEYNET, *Wprowadzenie do hebrajskiej retoryki biblijnej*, Kraków 2001.

Übersetzung des Handbuchs von Heinrich Lausberg haben<sup>36</sup>. Wir benutzen sowohl das klassische Werk als auch unsere einheimischen Abhandlungen wie das Lehrbuch von Mirosław Korolko<sup>37</sup>.

Im Rahmen der Wahlfächer und der wissenschaftlichen Seminare, sowie selbstverständlich in eigenen wissenschaftlichen Arbeiten, die ihren Ausdruck in Fachartikeln finden, bemühen wir uns diese Art der biblischen Auslegung zu fördern und zu verbreiten.

#### 4. Verbreitung der Bibel in den akademischen und seelsorgerischen Kreisen

Die Bibelwissenschaftler unserer Universität initiierten in den letzten Jahren zahlreiche Tätigkeiten, die mit der Verbreitung der Bibel verbunden waren und die folgendes Ziel hatten: der Mensch der Kirche soll den Wert des *Gottesbriefes an den Menschen* schätzen. Ich möchte hier Maßnahmen nennen, die von unserem akademischen Milieu unternommen werden:

- 1) das Bibelwerk;
- 2) Wort Gottes Schule und *lectio divina*;
- 3) Der Bibeltag (ganz tägiges Bibellesen in der Pfarrgemeinde);
- 4) die Schulbibel und die seelsorgerische Aktion im Jahr 2000 – „Das Lukas Evangelium in jedem Haus“.

Ad (1) Das Bibelwerk ist ein Verein, der von der Konferenz des polnischen Episkopats im Juni 2005 gegründet wurde. Im September 2005 fanden die Gründungsversammlung und Vorstandswahlen des Bibelwerks in Polen statt. Die erste Vorstandssitzung fand am 2. Januar 2006 in Warschau statt. Man richtete sich an alle Diözesanbischöfe mit einer Bitte, ein Bibelwerk in den Diözesen zu gründen. Man kann sagen – ziemlich spät, im Vergleich zu den westeuropäischen Ländern. Es freut uns jedoch, dass es auch unter uns entstand.

Wir haben einen Betreuer des Bibelwerks seitens des Episkopats, auch einen Landesdirektor bis zu einem vom Bischof ernannten Moderator, in unserer Diözese, der für das Bibelwerk verantwortlich ist und der aus unserem akademischen Milieu stammt. Ich übergehe jetzt die Namen, ich glaube es ist nicht das wichtigste. Unter dem Patronat des Bibelwerks finden zahlreiche Initiativen statt und es werden Zeitschriften herausgegeben, die mit der Lektüre der Heiligen Schrift verbunden sind. Es wird ein Bericht der Bibelwerks herausgegeben, eine Serie: „Bibel – Katechese – Leben“, sowie Hefte mit dem Titel „Bibelkreis“, die Materialien für die Seelsorger, Animateure und alle, die die Bibel lesen wollen, beinhalten.

<sup>36</sup> *Retoryka literacka. Podstawy wiedzy o literaturze*, über. A. Gorzkowski, Bydgoszcz 2002.

<sup>37</sup> *Sztuka retoryki. Przewodnik encyklopedyczny*, Warszawa 1990.

Ad (2) Sehr wichtig für unser bibelwissenschaftliches Milieu ist die Existenz der Wort Gottes Schule, deren Ziel die Einführung der Jugendlichen und Erwachsenen in die Praxis *lectio divina* ist<sup>38</sup>. Am Anfang dieses Werks steht der Kardinal Carlo Maria Martini und von unserer Fakultät Pfarrer Jan Kochel, ein Katechet, der vom Kardinal Martini den Segen und seine Zustimmung für die Leitung der Wort Gottes Schule in Polen erhielt. Die Wort Gottes Schulen existieren in Polen seit 1996. ( Aus der Korrespondenz vom Pfarrer Jan Kochel mit dem Kardinal C.M. Martini: „Ehrwürdiger Pfarrer, ich bin für das Erwähnen unseres Treffens in Mailand und für die Dissertation sehr dankbar. Durch Gebet verbleibe ich – nah an Ihrer Hirtenmission – mit Ihnen in Verbindung. Ich rechne soeben mit Ihrem Gebet in meiner Intention. Ich verbünde mich in gemeinsamer Wanderung auf den Wegen des Evangeliums. Ich begleite Sie mit meinem Segen. Carlo Maria Kardinal Martini. 18. Juni 1999“).

Pfarrer Jan Kochel ist Redakteur der Homepage [www.ssb24.pl/](http://www.ssb24.pl/) und Autor einiger Bände der Meditation im Rhythmus *lectio divina*:

– *In der Wort Gottes Schule. Meditationen im lectio divina Rhythmus*, Opole 2001.

– *In der Wort Gottes Schule. Zweiter Band der Meditationen im lectio divina Rhythmus*, Gliwice 2004.

– *Auf dem Weg mit dem Apostel der Völker. Meditationen im lectio divina Rhythmus*, Częstochowa 2010.

Kardinal Martini wird in der zeitgenössischen Kirche als Hauptverbreiter von *lectio divina* allgemein anerkannt. Während mehr als 23 Jahre seines Bischofsdienstes erklärte er unermüdlich ihre Struktur und führte in die meditative Lektüre bei Gelegenheit geistlicher Übungen ein, die im Rahmen der Treffen der „Wort Gottes Schule“ und „Zuhörergruppen“ sich an verschiedene Gruppen richteten, sowie dank der Massenmedien (Radio und Fernsehen). Das größte Verdienst des Erzbischofs von Mailand war die Tatsache, dass er einer breiten Gruppe der Gläubiger die *lectio divina* Praxis anzubieten „wagte“ und er erkannte sie als eins der wirkungsvollsten Mittel an, die die Gläubigen auf den Empfang der Früchte vorbereiten. Sie entstehen aus dem Zuhören des Wortes in der Liturgie und dessen Vervielfachen im Leben.

Die Struktur von *lectio divina* wurde traditionell in der Form einer „Leiter zum Paradies“ vorgestellt, wo der Prozess der geistigen Lektüre an das „Hochklettern“ auf die folgenden Sprossen erinnerte: von *lectio* (Lesen), über *meditatio* (Kontemplationen), *oratio* (Gebet) bis an das „Erreichen des Gipfels“ auf der Ebene *contemplatio* („Versenkung in Gott“). Kardinal Martini bevorzugt sie „die auf acht Pfeilern gebaute Brücke“ zu nennen, die von der Textanalyse bis zur Transformation des Lebens führt. Er erklärt das auf folgende Weise: „Es gibt ein Sprichwort, das, wie es mir scheint, zu diesem Fall passt: Zwischen dem Sprechen und dem Tun gibt es ein Meer. Mit anderen Worten, man kann sich mit der Lektüre eines Textes zufrieden geben, die uns eine intellektuelle

<sup>38</sup> J. KOCHEL, *Szkola Słowa Bożego*, „Horyzonty Wiary” 10 (1999) 3, 13–36.

Befriedigung gibt, aber sie bekehrt und verändert das Leben nicht. Mich interessiert in der Praxis jedoch eine Methode, die mich innerlich verändert – nämlich die Methode einer Brücke mit acht Pfeilern<sup>39</sup>. Im Rahmen der so verstandenen Pädagogik erscheint er als erfahrener *didaktikos* (vgl. 1 Tm 3,2; 2 Tm 2,24), der nach dem Vorbild des Apostels der Völker die zeitgenössischen Christen anspricht: „Haltet euch fest an das Wort des Lebens, damit ich an dem Tag Christi darauf stolz sein kann, dass ich nicht um sonst gelaufen bin und mich nicht um sonst bemüht habe“ (Flp 2,16).

Das Dokument der Päpstlichen Bibelkommission *Die Interpretation der Bibel in der Kirche* machte darauf aufmerksam, dass das Ziel von *lectio divina* „die Anregung und Belebung – einer fruchtbaren und dauerhaften Liebe – der Bibel, die die Quelle des inneren Lebens und des wirksamen apostolischen Handels ist, die Vereinfachung eines besseren Verstehens der Liturgie und Sicherstellung der Heiligen Schrift eines gebührenden Platzes in den theologischen Studien und während des Gebets“<sup>40</sup>. Im Prozess der Belebung von *lectio divina* empfehlen die Autoren des Dokuments, dass man neben der individuellen Lektüre vor allem das Lesen der Bibel in kleinen Gruppen praktizieren sollte<sup>41</sup>. Bei dem Initiieren solcher Gruppen lohnt es sich die neuesten Kommunikationsmittel in Anspruch zu nehmen, d.h. das Internet; vgl. [www.biblia.wiara.pl](http://www.biblia.wiara.pl) und [www.orygenes.org](http://www.orygenes.org).

Ein dauerhaftes Ergebnis der meditativen Lektüre der Heiligen Schrift ist ein Versprechen: „Selig ist, der da liest und die da hören die Worte der Weissagung und behalten, was darin geschrieben ist“ (Off 1,3). Beim Unternehmen eines Versuchs *lectio divina* in jeder Periode der Kirchengeschichte zu beleben, darf man also keine Kräfte und Energie sparen<sup>42</sup>.

Ad. (3) Die nächste Maßnahme unseres akademischen Milieus ist die Veranstaltung des Bibeltages in einer der Pfarrgemeinden unserer Diözese. Acht- neun Stunden dauert das Lesen auserwählter Bücher der Bibel. Außerdem werden Ausstellungen organisiert, die an das Entstehen der Bibel, an die Geographie, Geschichte der Bibelländer anknüpfen.

Zum ersten mal fand der Bibeltag in dem Jahr des heiligen Paulus statt. An dem Lesen der Bibelfragmente beteiligen sich Jugendliche, Priesterseminaristen, Studenten der Oppelner Hochschulen sowie Hochschullehrer der Oppelner Universität und der Technischen Universität. Einer unserer Bischöfe beehrt uns mit seiner Anwesenheit.

Ad. (4) Man muss noch das Programm Bibel in jeder Schule und die seelsorgerische Aktion im Jahr 2000 – „Das Lukas Evangelium in jedem Haus“ zu erwähnen.

<sup>39</sup> C.M. MARTINI, *Spotkania z Biblią*, Kraków 2001, 10; J. KOCHEL, *Kard. C.M. Martini nauczycielem w Szkole Słowa Bożego*, in: H. WITCZYK, S. HAREZGA (Hg.), *Uważajcie, jak słuchacie (Łk 8,18). Teoria i praktyka lectio divina* (Studia Biblijne 8), Kielce 2004, 116–130.

<sup>40</sup> PAPIESKA KOMISJA BIBLIJNA, *Interpretacja Biblii w Kościele*, 94.

<sup>41</sup> J. KOCHEL, *Lectio divina a katecheza*, in: J. KOCHEL, J. KOSTORZ (Hg.), *Biblia w katechezie* (Opolska Biblioteka Teologiczna 81), Opole 2005, 35–43.

<sup>42</sup> S. HAREZGA, *Biblia w Kościele*, Kraków 1998, 55–60, 87–107, 109–114.

Vor einigen Jahren wurde auf Initiative der Katechetischen Fakultät unserer Diözese das Programm Bibel in jeder Schule realisiert. Dank dem Programm erschienen in vielen Schulen, die sich daran beteiligten, Bibelexemplare. Ich glaube, dass es bemerkenswert ist, dass die Kinder alleine – natürlich mit Unterstützung ihrer Katecheten – Mittel für den Einkauf der so genannten Schulbibel erworben haben. Ich engagierte mich persönlich an der Entstehung der Schulbibel, indem ich unter anderem Einführungstexte für die einzelnen Bücher des Neuen Testaments platzierte.

Das letzte Thema ist mit dem Jubiläumsjahr 2000 verbunden. Damals wurden im Rahmen der seelsorgerischen Besuche, die bei uns traditionell nach Weihnachten stattfinden, Exemplare des Lukas Evangeliums verteilt. Dank dieser Aktion erschien in Familien, die keine Bibel besaßen, eins der Bücher des Neuen Testaments.

So viel an Reflexionen in diesem Artikel zum Thema des Generationswechsels in der Theologie, unter Berücksichtigung der Angelegenheiten, die mit der Verbreitung der Bibel in der Seelsorge verbunden sind.